



SAN FRANCISCO HUMAN SERVICES AGENCY
**Department of Disability
and Aging Services**



Đánh Giá Nhu Cầu của Cộng Đồng cho Quỹ Nhân Phẩm 2025-26

**Hãy cùng hỗ trợ định hình các dịch vụ dành cho người cao tuổi
và người khuyết tật tại San Francisco! Chúng tôi muốn lắng
nghe ý kiến của quý vị!**

Sở Dịch Vụ Người Khuyết Tật và Người Cao Tuổi (Department of Disability and Aging Services, DAS) San Francisco đang thu thập ý kiến đóng góp của cộng đồng về nhu cầu của người cao tuổi và người lớn khuyết tật để chúng tôi có thể tiếp tục cải thiện cách phục vụ quý vị.

Cách Thức Tham Gia:

- **Thực hiện cuộc khảo sát ngắn của chúng tôi** ở sfhsa.org/DFCNA chậm nhất vào **Thứ Ba ngày 30 tháng 9**. Khảo sát ngắn này sẽ được cung cấp với bằng nhiều ngôn ngữ và chỉ mất 10 phút để hoàn thành!

- **Tham gia một diễn đàn cộng đồng trực tuyến hoặc trực tiếp**

Xem lịch sự kiện của chúng tôi và đăng ký tham gia diễn đàn tại trang web sfhsa.org/DFCNA

- **Lan tỏa thông tin**

Nếu quý vị biết một người cao tuổi hoặc người lớn khuyết tật, vui lòng chia sẻ cơ hội đóng góp ý kiến này với họ



Những người tham gia diễn đàn có thể tham gia cuộc rút thăm trúng thưởng để giành được thẻ quà tặng trị giá \$50! Nhiều người sẽ được nhận giải!

Lý giải tầm quan trọng: Ý kiến đóng góp của quý vị giúp chúng tôi đưa ra quyết định về cách tài trợ và cung cấp các dịch vụ tốt nhất có thể để đáp ứng nhu cầu của cộng đồng trong khoảng thời gian bốn năm tới.

Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập trang web của chúng tôi tại địa chỉ trang web sfhsa.org/DFCNA hoặc liên lạc với DAS theo số (415) 355-3555 hoặc là theo địa chỉ email dfcna@sfgov.org.

Lịch Sự Kiện của Diễn Đàn Cộng Đồng

Tất cả các địa điểm tổ chức diễn đàn đều hỗ trợ tiếp cận cho những người bị khuyết tật. Chúng tôi sẽ cung cấp dịch vụ thông dịch cho các ngôn ngữ được nêu dưới đây trong mỗi buổi tổ chức diễn đàn. Diễn đàn trực tuyến cũng sẽ có phụ đề trực tiếp bằng tiếng Anh. Quý vị có thể tham dự bất kỳ diễn đàn nào được nêu dưới đây.

Chúng tôi sẽ cung cấp **thực phẩm và nước uống trong tất cả các diễn đàn trực tiếp**, ai đến trước sẽ được phục vụ trước. Chúng tôi cũng sẽ tổ chức **chương trình rút thăm trúng thưởng, với phần thưởng là nhiều thẻ quà tặng, trị giá \$50!**

Đăng ký tham gia diễn đàn ngay hôm nay tại trang web sfhsa.org/DFCNA

Để yêu cầu biện pháp điều chỉnh hợp lý, vui lòng đăng ký tham gia diễn đàn trực tuyến hoặc liên lạc với DAS theo số điện thoại (415) 355-3555 hoặc theo địa chỉ email dfcna@sfgov.org.

Ngày và Giờ	Địa Điểm	Ngôn Ngữ được thông dịch
Thứ Sáu ngày 15 tháng 8 11:00 sáng – 12:30 trưa	George W. Davis Senior Center (Quận 10) 1751 Carroll Avenue	Tiếng Quảng Đông, Tiếng Tây Ban Nha
Thứ Hai ngày 18 tháng 8 2:00 – 3:30 chiều	North Beach Library (Quận 3) 850 Columbus Avenue	Tiếng Quảng Đông
Thứ Tư ngày 20 tháng 8 2:00 – 3:30 chiều	Aquatic Park Senior Center (Quận 2) 890 Beach Street	Tiếng Quảng Đông, Tiếng Nga
Thứ Sáu ngày 22 tháng 8 10:00 – 11:30 sáng	IT Bookman / Southwest Community Corporation (Quận 11) 446 Randolph Street	Tiếng Quảng Đông, Tiếng Tây Ban Nha
Thứ Ba ngày 26 tháng 8 10:30 sáng – 12:00 trưa	Richmond Recreation Center (Quận 1) 251 18th Avenue	Tiếng Quảng Đông, Tiếng Nga
Thứ Năm ngày 28 tháng 8 10:00 – 11:30 sáng	Bayanihan Equity Center (Quận 6) 616 Minna Street	Ngôn Ngữ Ký Hiệu Cho Người Khiếm Thính Hoa Kỳ (American Sign Language), Tiếng Quảng Đông, Tiếng Tagalog, Tiếng Việt
Thứ Sáu ngày 29 tháng 8 10:00 – 11:30 sáng	30th Street Senior Center / On Lok (Quận 8) 225 30th Street, 3rd Floor	Tiếng Quảng Đông, Tiếng Tây Ban Nha
Thứ Sáu ngày 5 tháng 9 3:30 – 5:00 chiều	Stonestown YMCA Annex (Quận 4) 3150 20th Avenue	Tiếng Quảng Đông
Thứ Bảy ngày 6 tháng 9 10:30 sáng – 12:00 trưa	Mission Neighborhood Center (Quận 9) 362 Capp Street	Tiếng Quảng Đông, Tiếng Tây Ban Nha
Thứ Ba ngày 9 tháng 9 12:30 trưa - 2:00 chiều	Booker T. Washington Community Service Center (Quận 5) 800 Presidio Avenue	Tiếng Quảng Đông, Tiếng Nhật, Tiếng Hàn, Tiếng Nga
Thứ Tư ngày 10 tháng 9 9:30 – 11:00 sáng	West Portal Clubhouse (Quận 7) 131 Lenox Way	Tiếng Quảng Đông
Thứ Năm ngày 18 tháng 9 5:00 – 6:00 chiều	Diễn đàn trực tuyến trên Zoom (Toàn thành phố) Liên kết đến cuộc họp Zoom được gửi qua email	Ngôn Ngữ Ký Hiệu Cho Người Khiếm Thính Hoa Kỳ (American Sign Language), Tiếng Quảng Đông, Tiếng Nga, Tiếng Tây Ban Nha, Tiếng Tagalog, Tiếng Việt